

## Abstrakt

Tato bakalářská práce se zabývá italskými somatickými frazémy a jejich českými ekvivalenty. Jejím cílem je na základě zpracování tří italských hesel ověřit metodologii a zdroje pro zamýšlenou tvorbu italsko-českého frazeologického slovníku. První kapitola teoretické části nejprve představuje klíčové pojmy: kromě *frazému* a *idiomu* také *kolokaci*, *termín*, *metaforu* a pojmy s nimi související. Problematika je nazírána z pohledu českých i italských lingvistů. Ve druhé kapitole jsou popsána specifika somatické frazeologie.

Praktická část se ve své první kapitole zaměřuje na zpracování italských substantiv *orecchio*, *bocca*, *naso* pomocí dostupných slovníků a korpusů *itWaC* a *InterCorp*. Stručně popisuje tyto zdroje, poté vysvětluje použitou metodologii, na jejíž případné nedostatky upozorňuje v další kapitole. Druhá kapitola praktické části se kromě analýzy jednotlivých hesel zabývá také problematikou ekvivalence u nalezených frazémů. Na konci jsou shrnuty poznatky dosažené touto rešerší, je zde poukázáno na shody a odlišnosti mezi italskými a českými frazémy a zhodnocen daný postup. Vytvořená část frazeologického slovníku je uvedena v příloze této práce.